Procesión a la capilla de Nossa Senhora do Baluarte en la Isla de Mozambique (1551)

RUIZ JIMÉNEZ, JUAN
Real Academia de Bellas Artes de Granada
0000-0001-8347-0988

doi.org/10.5281/zenodo.10392084

Resumen

En 1551, el padre provincial de los jesuitas de la India, Melchor Núñez Barreto, partía de Lisboa con destino a Goa (India). Junto a otros religiosos de la Compañía de Jesús, le acompañaban en este viaje diez huérfanos del colegio de los Meninos Órphãos de Lisboa. Durante la travesía, estos niños desempeñaron su labor doctrinal con la tripulación ayudándose de canciones piadosas. Tras una fuerte tormenta, hicieron escala en la Isla de Mozambique para reagrupar los barcos. El encuentro con sus compañeros se celebró con una procesión a la capilla de Nossa Senhora do Baloarte en la que se interpretaron himnos y otros cantos de alabanza.

Palabras clave

procesión , canciones , himno , Aquí, aquí con grande fe, Jesú, Jesú comnosco hé (canción) , Compañía de Jesús , niños , Melchor Núñez Barreto (jesuita) , trompeta , atambores / tambores , niños del colegio de Meninos Órfãos de Lisboa

En 1551, el padre provincial de los jesuitas de la India, Melchor Núñez Barreto, partía de Lisboa con destino a Goa (India). Junto a otros religiosos de la Compañía de Jesús, le acompañaban en esta travesía diez huérfanos, nueve portugueses, entre ellos Guihelmo (Guillermo Pereira que luego fue jesuita y desde 1556 misionero en Japón) y Regueira, y uno de los Países Bajos, Thomas, que habían estado bajo la tutela y enseñanza de Pedro Doménech, abad de Vilabertran (Gerona), en el colegio de los Meninos Órphãos de Lisboa, fundado en 1549 y del que era rector. Véase: http://www.historicalsoundscapes.com/evento/1018/lisboa/es.

La doctrina cristiana, el latín y el canto polifónico eran los pilares de las enseñanzas recibidas por estos niños huérfanos y una de sus principales actividades predicar y adoctrinar por la calles y plazas, lo cual, como era habitual, hacían cantado oraciones y letras piadosas. El propio Doménech da cuenta a Ignacio de Loyola de la selección de los niños que emprenderían este viaje en 1551:

“Escreví a V.P cómo el rey me mandó que escogiese nueve destes ninyos para embiarlos a la India a ensinar los ninyos indios y particularmente en tres colegios que allá se hacen dellos [en Malaca, Kollam y Ormuz], porque quiere que se críen con este spírito, digo en el spíritu y costumbres destes... Todos los días decían cantando *Veni Creator Spiritus* y *O glosiosa Domina* para que el Señor me iluminase en escoger aquellos que su majestad fuese más servido...”

Llegado el domingo 8 de marzo, salieron todos del colegio de los Meninos Órphãos por la calles de Lisboa, entonando cantos piadosos y seguidos de una multitud que los acompañó hasta la Ribeira. En un batel, se dirigieron río abajo hasta Belém, donde pasaron la noche. A la mañana siguiente: “cantou-se missa que ministraram os órphãos”. Se organizó una nueva procesión en la que los niños, portando una cruz alzada, iban cantando una de sus canciones preferidas: *Aquí, aquí con grande fe, Jesú, Jesú comnosco hé*. Fueron repartidos en tres naves, cuyos capitanes los recibieron en tono festivo con trompetas y tambores. Partían de Belém el martes, día 10 de marzo, con un viento favorable.

Núñez Barreto, en una de sus cartas (Goa, 9 de diciembre de 1551), nos informa de las canciones pías interpretadas por los niños durante la travesía, así como de lo poco edificantes que eran las que cantaba la tripulación:

“Todos os dias quasi, tinhamos ladainhas cantadas, que erão muito aceitas ao capitão e a todos. Aos domingos e dias santos missas e muitas erão cantadas e pregações... Quando algunas vezes avia na nao música de cantigas profanas hião os meninos, e por sí se convidavão a cantar outras mais honestas. E asi, con o gosto do canto, erão constrangidos a deixar cantigas que perjudicavão a suas almas e ouvrir as cousas de Deus embuçadas debaixo daquelle canto”.

Años después, Francisco de Sousa, en el *Oriente conquistado a Jesu Cristo pelos Padres da Companhia de Jesus da Provincia de* Goa (Lisboa 1710), recoge igualmente este hecho:

“No decurso da viagem despertam a devoção e piedade dos navegantes, na doutrina que se fazia todos os dias, e os alegravam com cantigas devotas, cuja novidade e melodias fez desaparecer as profanas”.

Durante el viaje, se ejercitaban en su labor doctrinal con la tripulación, como nos informa el novicio Manuel Texeira, de quince años de edad, en una de sus cartas desde Goa (15 de noviembre de 1551):

“Os mininos he eu fazíamos a doutrina cada dia. Os mininos tinhão já muitos discípulos que sabiào a doutrina tota, he estes ha insinavào aos outros. Os juramentos se reprehendiào de tal maneira que nào avia já ninguém que jurasse en nosa presensa nen em absentia, porque huns se reprendiào aos outros...”

El día del Corpus Christi hubo una fuerte tormenta que separó a los barcos en el cabo de Buena Esperanza, no volviendo a reunirse hasta llegar a la pequeña Isla de Mozambique. En 1522, los portugueses, que habían invernado en ese lugar, construyeron una capilla en una elevación rocosa. En la puerta colocaron el escudo de Portugal, una cruz y la esfera del rey Manuel. La llamaron Nossa Senhora do Baluarte. El primer barco de la expedición de 1551 que al parecer que llegó a la Isla de Mozambique fue la nao Esfera, capitaneada por Diego Lopes de Sousa, en la que iban Melchor Núñez Barrero, el novicio Manuel Texeira y tres de los niños huérfanos. Núñez Barrero nos narra el recibimiento que hicieron a las otras dos embarcaciones que llegaron más tarde, donde las canciones de los niños vuelven a cobrar especial protagonismo:

“Despois que chegamos a Moçambique chegaram os que vinhão na nao Santa Cruz, e saimo-los a receber com toda a solenidade, levando os meninos a cruz e cantando *Aquí, aquí com grande fee* e outras prosas de fervor e devação. E foi edificação grande pera a gente, e pera nos muita alegria e consolação... o

mesmo recebimento fizemos ao padre Gonçalo Rodríguez com os mais que na sua nao vinhamos, recebendo-sse huns meninos a outros também com cantigas devotas, os nossos da praia e os seus do batel en que vinhão pera terra, ajuntando-sse muita gente e causando à gente muita devação ver o amor com que nos recebíamos todos e abraçàvamos huns aos outros na praia, indo todo juntos logo dali com a mais gente da nao e da terra em procisão a Nossa Senhora do Baluarte a dar-lhe graças da chegada, alegrándo-sse todos com himnos e cantos de louvor divino".

Estuvieron esperando la nao Espadarte, en la que iban cuatro de los niños, incluido Thomas, pero esta siguió la ruta al este de la isla de Madagascar y se dirigió a Cochín (India). Las otras embarcaciones de la expedición pasaron entre Mozambique y Madagascar. Las tres naos que habían hecho escala en la Isla de Mozambique partieron con rumbos distintos, una para Cochín, con el padre Heredia, otra para Ormuz, con el padre Gonzalo Rodríguez y la tercera, la capitana, con Núñez Barrero, para Goa, lugar al que llegaron el 5 de septiembre de 1551.

Fuente:

Bibliografía:

Martins, Francisco de Assis de Oliveira, "O Colégio de «Jesus» dos Meninos Órfãos da Mouraria, sua projecção missionária no ultramar português e o que dele mais se disser." *Arquivo Histórico de Portugal* (2ª série, 1959): 150-51; *Documentos del Japón (1547-1557)*. Editados y anotados por Juan Ruiz-de-Medina. Roma: Instituto Histórico de la Compañía de Jesús, 1990, 262-64, 270-73; Ruiz de Medina, Juan, "Pedro Doménech, abad de Vilabertran (Girona). Un diplomático español con los golfillos de Lisboa." *Analecta sacra tarraconensia. Revista de Ciencias Histórico-Eclesiásticas* 68 (1995): 123-46.

Creado: 16 Sep 2019 **Modificado:** 06 Oct 2019
Referenciar: Ruiz Jiménez, Juan. "Procesión a la capilla de Nossa Senhora do Baluarte en la Isla de Mozambique (1551)", *Paisajes sonoros históricos*, 2019. e-ISSN: 2603-686X. https://www.historicalsoundscapes.com/evento/1019/isla-de-mozambique.

Recursos

Capilla de Nossa Senhora do Baluarte

Enlace

Capilla de Nossa Senhora do Baluarte (fachada)

Enlace

Capilla de Nossa Senhora do Baluarte (interior)

Enlace

Isla de Mozambique

"https://embed.spotify.com/?uri=spotify:track:1Ld0m7HiwSIhEY7vGPDcFC

Te Deum laudamus. Himno. Modo IV

Paisajes sonoros históricos
© 2015 Juan Ruiz Jiménez - Ignacio José Lizarán Rus
www.historicalsoundscapes.com